

Les niveaux d'analyse du texte littéraire

I. NIVEAU : Le hors texte (Qui est l'auteur du texte ?)

- l'information sur l'auteur,
- l'information sur le mouvement littéraire, les principes esthétiques,... tout ce qui a de l'importance pour l'analyse,
- le titre du texte.

II. NIVEAU : La fiction (diégèse), l'histoire et le monde construit par le texte et n'existant que par ses mots, ses phrases, son organisation etc... Elle se construit progressivement au fil du texte et de sa lecture.

(De quoi s'agit-il ? Quelle est l'idée maîtresse du texte ?)

- l'histoire, le schéma du récit ;
- les personnages (fictionnels, focalisateurs, narrateurs);
- l'univers spatio-temporel.

III NIVEAU : La narration - les grands choix techniques qui régissent l'organisation de la fiction dans le récit qui l'expose.

(Qui crée l'histoire, organise le récit ? Par qui passe la perspective narrative ?)

- les voix narratives (homodiégétique/ hétérodiégétique);
- la perspective (focalisation) :

- ❖ le narrateur externe ;
- ❖ le narrateur interne ;
- ❖ le narrateur omniscient.

IV. NIVEAU La mise en texte concerne les choix de textualisation: lexicale, syntaxe, rhétorique, stylistique...

- **les choix lexicaux:** les chaînes de coréférence; les effets liés aux désignateurs; les champs lexico-sémantiques ;
- **les choix grammaticaux:** l'alternance des temps (l'imparfait/le passé simple; le passé simple/ le passé composé; le présent/ le passé composé), les modes;
- **les choix stylistiques:**
 - les figures d'analogie (la comparaison, la métaphore, la personnification, l'allégorie),
 - les figures de substitution (la métonymie, la synecdoque, l'abstraction, l'antonomase, la périphrase, l'antiphrase),
 - les figures d'opposition (l'antithèse, l'oxymore),
 - les figures d'amplification et d'atténuation (l'hyperbole, la gradation, l'euphémisme, la litote),
 - les figures de construction (l'énumération et l'accumulation, la répétition et l'anaphore, l'interrogation rhétorique ou oratoire, l'apostrophe, le parallélisme, le chiasme, l'ellipse, l'anacoluthie),
 - les figures de pensée (le paradoxe, l'ironie, la concession, la prétérition).

V. LES EFFETS PRODUITS PAR LA MISE EN TEXTE

Tous les choix (grammaticaux, lexicaux, stylistiques) ne prennent sens qu'en relation avec leur insertion et leur organisation dans le texte, en fonction d'effets à produire.

Leur analyse repose sur trois moments complémentaires :

- 1) leur relevé et leur identification,
- 2) leur mise en rapport avec les autres composantes textuelles,
- 3) la construction d'hypothèses quant aux effets qu'ils permettent d'engendrer.

Ces effets sont multiples.

ОСНОВНА

1. Болдырева М.М., Волнина И.А. Стилистический анализ художественного текста / Болдырева М.М., Волнина И.А. – М.: Просвещение, 1988. – 191 с.
2. Завадовская С.Ю. Литература Франции. XX век: Учеб. для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / Завадовская С.Ю. – М.: Высшая школа, 1993. – 304 с. – На франц. яз.
3. Морозова О.П., Павловский В.А. Аналитическое чтение. Пособие по французскому языку / Морозова О.П., Павловский В.А. – Минск: Высшая школа, 1987. – 204 с.
4. Мошенская Л.О., Арутюнян О.С. Пособие по аналитическому чтению на французском языке / Мошенская Л.О., Арутюнян О.С. – М.: Высшая школа, 1982. – 174 с.
5. Barbéris D., Rincé D. Langue et littérature. Anthologie XIX-XX siècles / Barbéris D., Rincé D. – P.: Nathan, 1992. – 542 p.
6. **Joyeux M. Les figures de style / Joyeux M. – Paris : Hatier, 1997. – 79 p.**
7. Pagès A., Rincé D. Lettres. Textes. Méthodes. Histoire littéraire. – Paris: Nathan, 1995. – 496 p.
8. **Reuter Y. L`analyse du récit / Reuter Y. – Paris : Dunod, 1997. – 120 p.**